



Hottes cheminées design
KD/KDEM/KDUM 9700.0/9800.0

Hottes design îlot
IKD/IKDEM/IKDUM 10700.0/10800.0

Küppersbusch

LE CŒUR DE VOTRE CUISINE

F

Manuel de service: H5-60-69-01

Responsable:	U. Laarmann	KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG
Email:	uwe.laarmann@kueppersbusch.de	
Tél.:	(0209) 401-732	Kundendienst
Fax:	(0209) 401-743	Postfach 100 132
Date:	31.10.2003	45801 Gelsenkirchen

Sommaire

1. Sécurité	4
2. Informations techniques générales	5
3. Instructions de montage	6
3.1 IKD ..., IKDEM ..., IKDUM	6
3.2 KD ..., KDEM ..., KDUM	8
4. Accessibilité des éléments	10
4.1 IKD ..., IKDEM ..., IKDUM	10
4.2 KD ..., KDEM ..., KDUM	14
5. Filtre à charbon.....	16
6. Filtre métallique	16
7. Organe de commande	17
8. Éclairage.....	17
9. Spécifications techniques et plans de câblage	18
9.1 Spécifications techniques	18
9.2 Plans électriques	19
10. Recherche des anomalies	21
11. Puissance d'aspiration, nombre de dB suivant NE.....	22

1. Sécurité



Danger!

***Les réparations ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié!
Les réparations non conformes peuvent présenter un danger et des dommages pour l'utilisateur!***

Pour éviter tout risque d'électrocution, respectez impérativement les consignes suivantes:

- En cas d'anomalie de fonctionnement, le corps et le cadre de l'appareil peuvent être sous tension!
- Le contact avec des composants sous tension à l'intérieur de l'appareil peut entraîner des dommages corporels dangereux!
- Toujours débrancher l'appareil du secteur avant de procéder à sa réparation!
- Pour les contrôles sous tension, toujours utiliser un disjoncteur de protection pour courant de fuite!
- La résistance du conducteur de protection ne doit pas dépasser les valeurs définies par la norme! Il est essentiel pour le bon fonctionnement de l'appareil et la protection de l'utilisateur.
- Une fois la réparation terminée, effectuer un contrôle suivant VDE 0701 ou suivant les réglementations spécifiques de votre pays!



Attention!

Respectez impérativement les consignes suivantes:

- Avant toute réparation, débrancher systématiquement les appareils du secteur. En cas d'essais à effectuer sous tension, utiliser impérativement un disjoncteur de protection pour courant de fuite.



Tranchant: Utiliser des gants protecteurs.



Eléments de construction sensibles à l'électrostatique!
Respecter les consignes d'utilisation!

2. Informations techniques générales

Lors du montage de la hotte, veuillez observer les points suivants ainsi que toutes les prescriptions de sécurité spécifiques en vigueur dans les différents pays:

1. La hotte doit toujours être placée au-dessus du centre de la table de cuisson.
2. La distance de montage prescrite ne doit pas dépasser la limite inférieure.

La distance minimum entre les zones de cuisson et le bord inférieur de la hotte est de 650 mm.

Le montage au-dessus de tables de cuisson à gaz à une distance minimum de 750 mm n'est autorisé que si les puissances thermiques nominales (HS) ne sont pas dépassées:

Gazinières

Puissance d'une zone de cuisson	max. 3,0 kW
Puissance de toutes les zones de cuisson	max. 8,3 kW
Puissance du four	max. 3,9 kW

Tables de cuisson à gaz

Puissance d'une zone de cuisson	max. 3,9 kW
Puissance de toutes les zones de cuisson	max. 11,3 kW

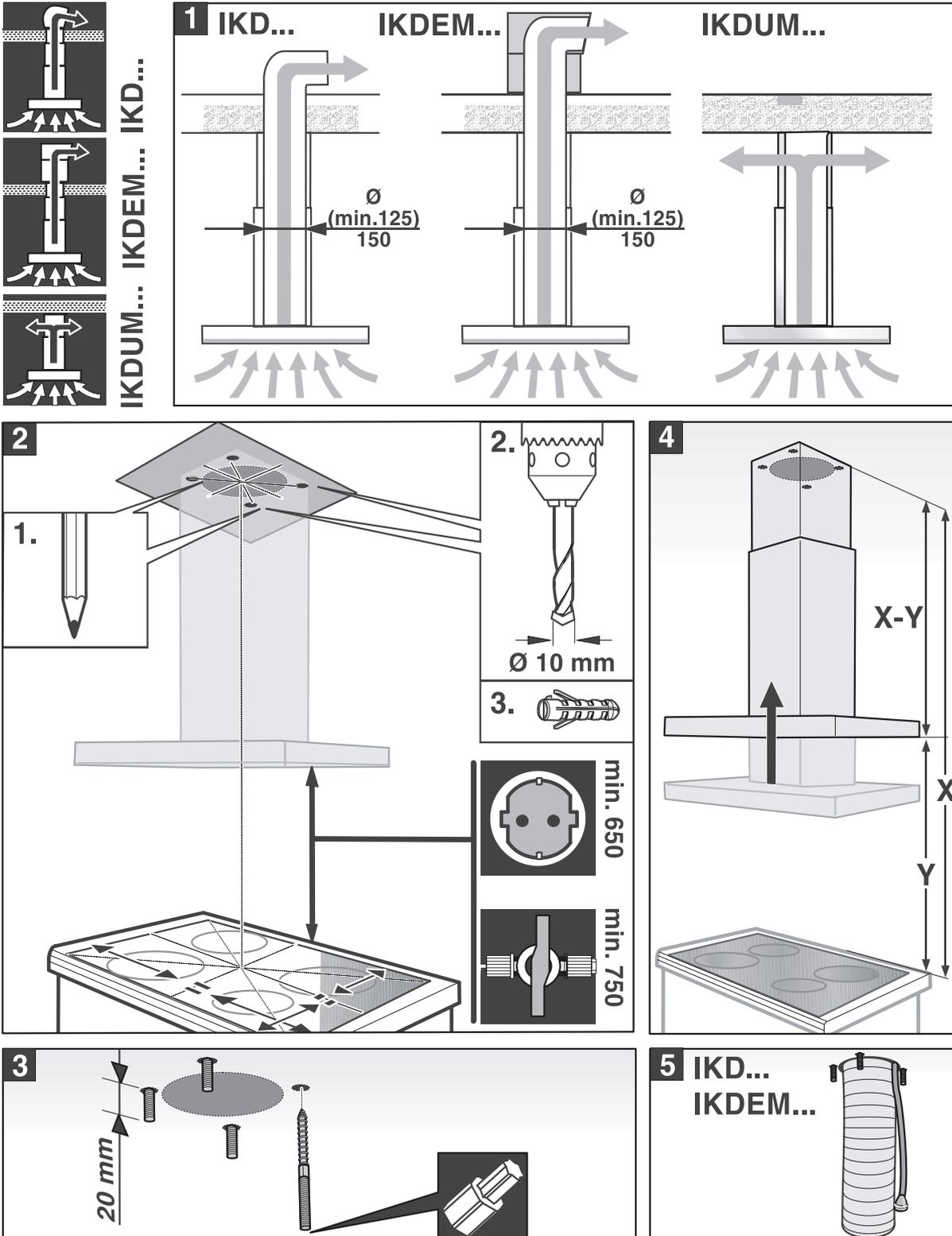
Table de cuisson gaz vitrocéramique

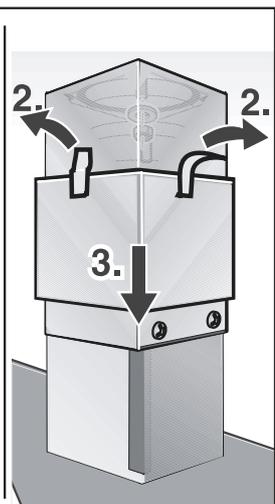
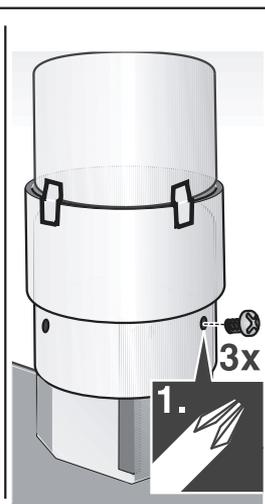
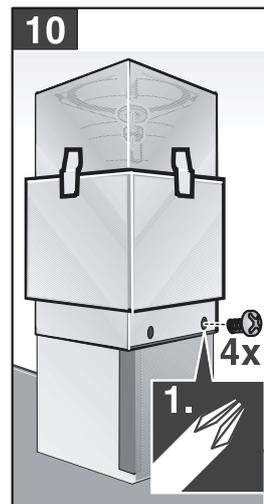
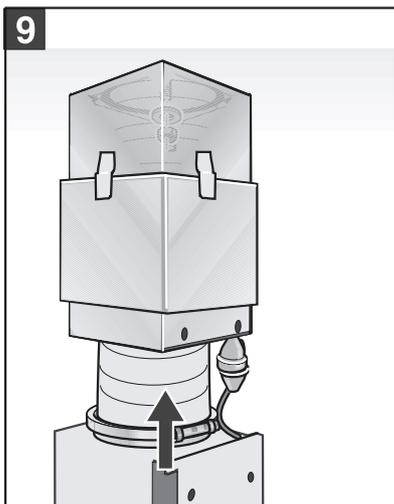
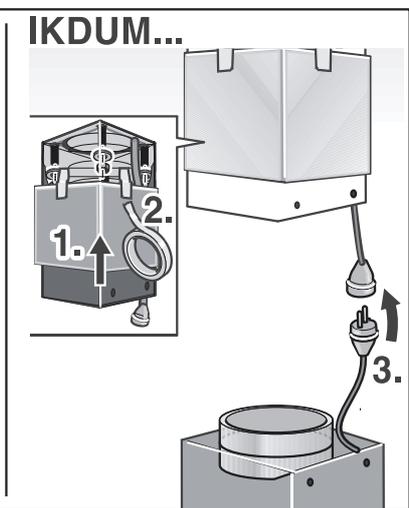
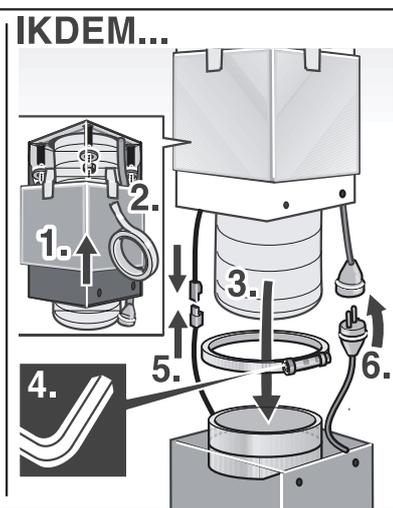
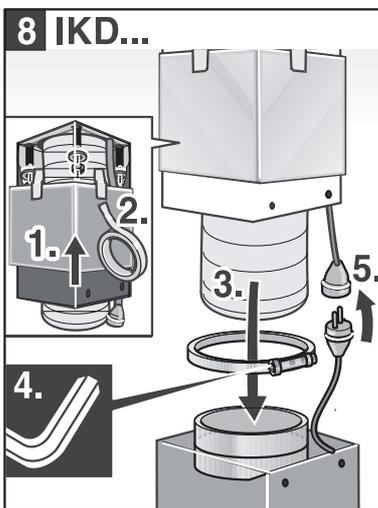
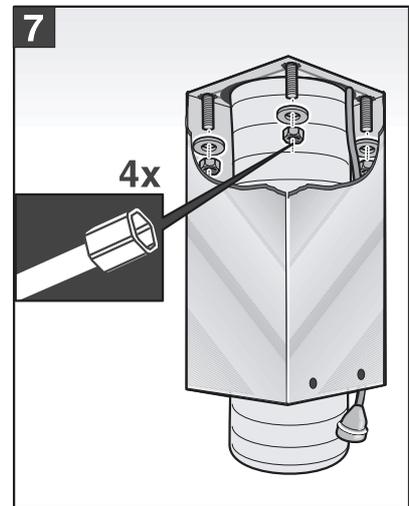
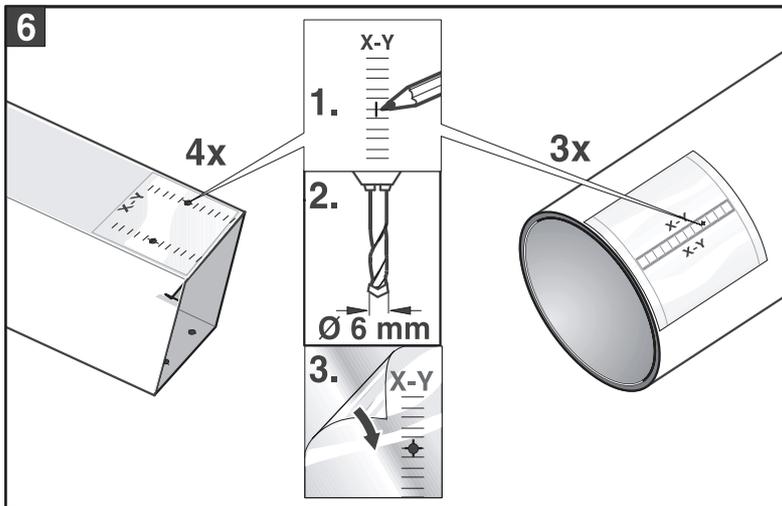
Les indications sur la puissance thermique nominale ne sont pas valables pour les tables de cuisson gaz vitrocéramiques fermées. Veuillez observer les indications du fabricant de tables de cuisson.

3. L'air ne doit jamais être évacué ni dans une cheminée d'évacuation ou dans une cheminée se trouvant en fonctionnement, ni dans une cheminée servant à l'aération de lieux d'implantation de foyers. Pour des évacuations d'air dans des cheminées d'évacuation ou dans des cheminées non en fonctionnement, veuillez demander l'autorisation de votre ramoneur.
4. Pendant **le fonctionnement simultané de l'évacuation d'air** de la hotte et de chauffages dépendant de cheminées (tels que p.ex. appareils à gaz, à mazout ou à charbon, chauffe-eau rapides, chauffe-eau) veiller à un air frais suffisant dont le chauffage a besoin pour sa combustion. La dépression dans le lieu d'implantation du foyer ne doit pas dépasser 4 Pa (0,04 mbar). Ceci peut être obtenu si l'air peut continuer de passer. Lors de cette estimation, toujours considérer impérativement l'ensemble du composé d'aération de l'appartement.
Lors **d'un fonctionnement en recyclage interne** de la hotte, le fonctionnement est possible sans restrictions.
5. Le montage de la hotte au-dessus d'un foyer pour combustibles solides dont peut provenir un risque d'incendie, (p. ex. projection d'escarbilles ou flammèches), n'est autorisé que si ce foyer possède un recouvrement fermé, non amovible.

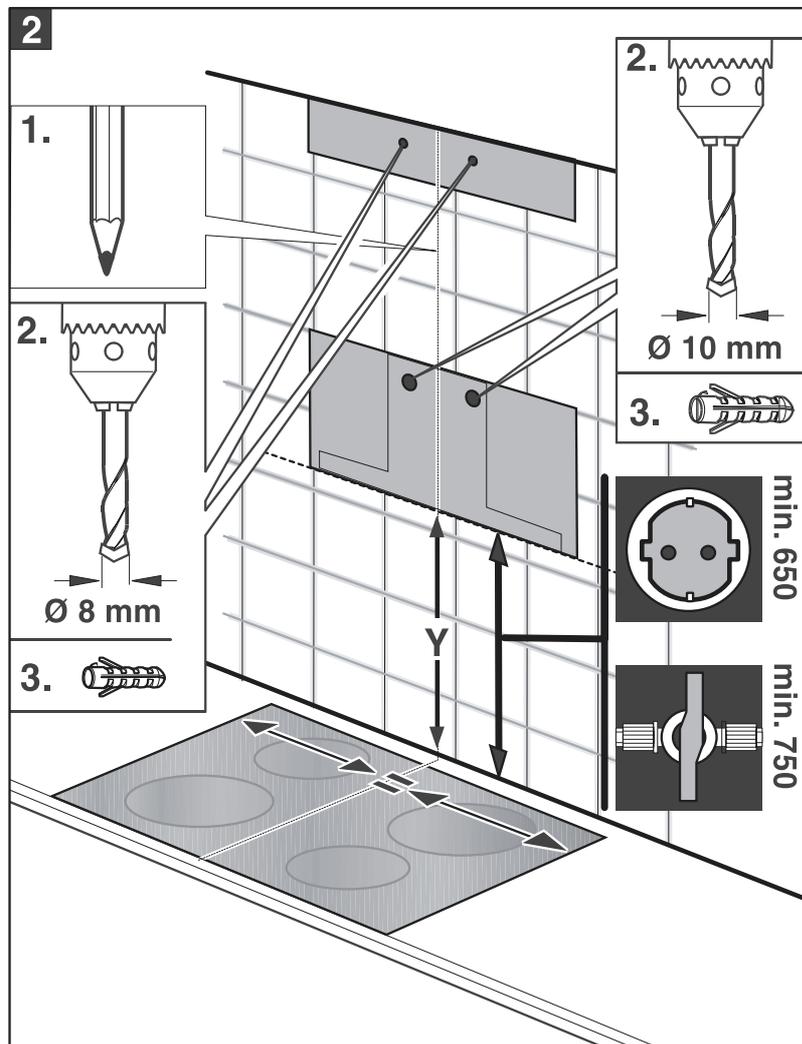
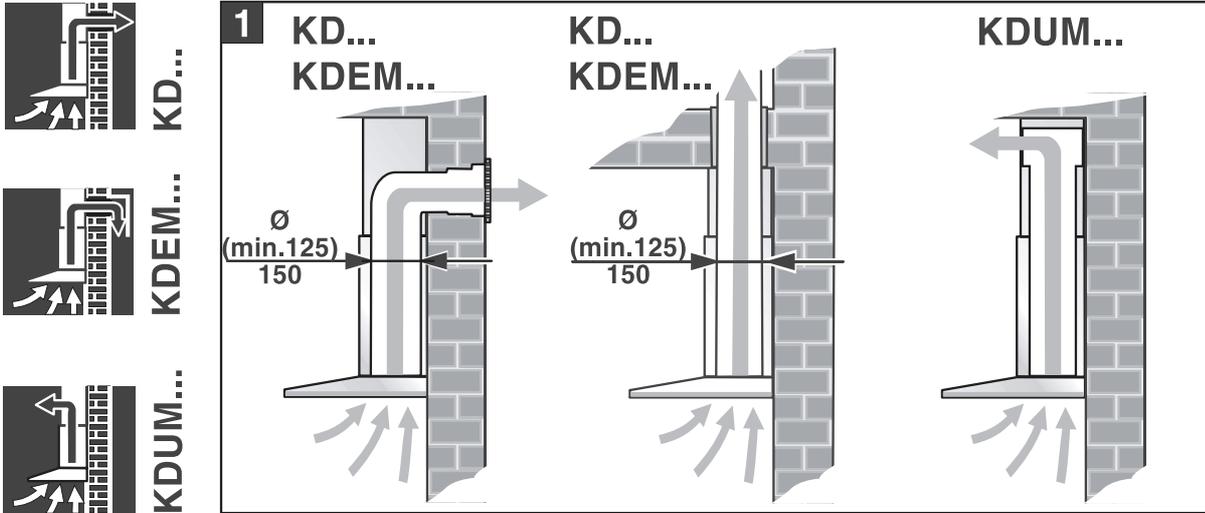
3. Instructions de montage

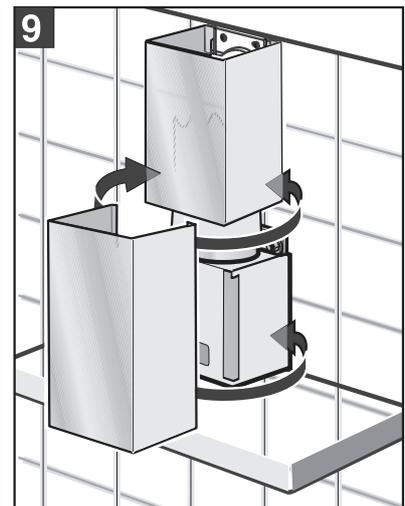
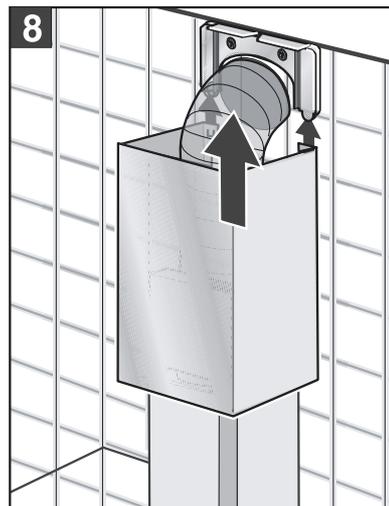
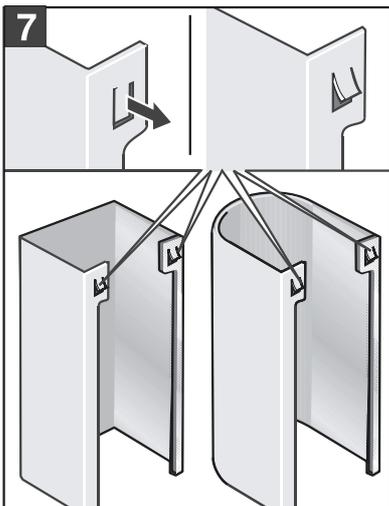
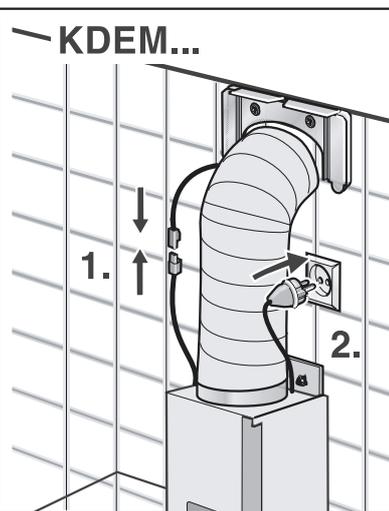
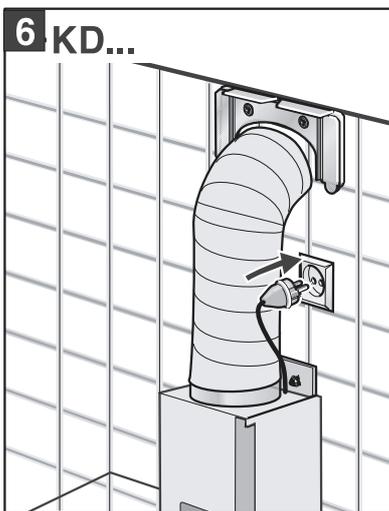
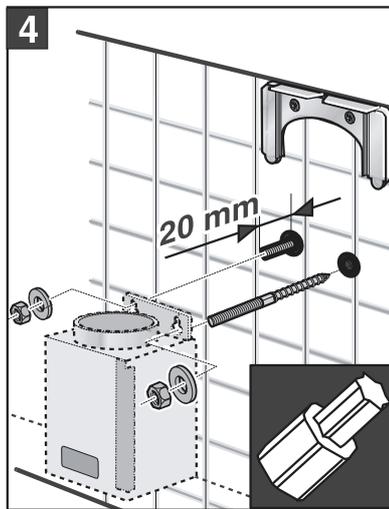
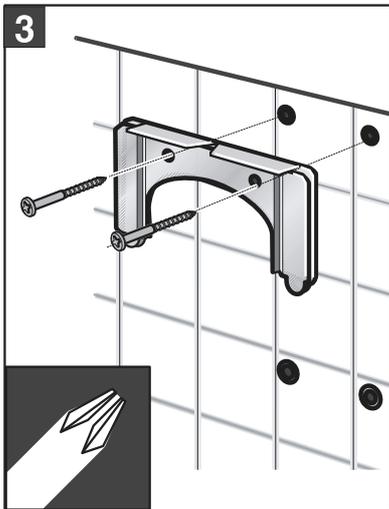
3.1 IKD ..., IKDEM ..., IKDUM ...





3.2 KD ..., KDEM ..., KDUM ...





4. Accessibilité des éléments

4.1 IKD ..., IKDEM ..., IKDUM ...

4.1.1 Organe de commande

Enlever le filtre pour retirer l'organe de commande (voir «6. Filtre métallique» à la page 16).

Dévisser les deux vis en introduisant un mandrin dans l'ouverture latérale ronde des vis.



⚠ Ne pas utiliser de pince plate pour dévisser les vis! Risque de formation de rayures sur le coffret et la vis!

Après les avoir dévissés, l'organe de commande peut être retiré vers l'arrière au-dessus du filtre.

Pour la pose, veuillez utiliser l'aide au montage n° pièce détachée 340287 (2x).



Veuillez procéder comme suit:

- Introduisez les deux tiges filetées depuis l'extérieur dans les trous de l'organe de commande situé sur le coffret et vissez-les sur ce dernier. Ensuite guidez l'organe de commande vers le point de montage en avançant les deux tiges filetées.
- Sortez la tige filetée en la tournant et serrez l'une des vis retirée auparavant. Posez ensuite la deuxième vis. Nous recommandons de serrer les vis encore une fois avec un mandrin.

4.1.2 Moteur

Pour démonter le moteur, poussez la cheminée inférieure vers le haut et bloquez la pour qu'elle ne glisse pas. Desserrez les connexions de câble (ligne de réseau et en plus pour IKDEM ... la connexion de câble au moteur externe) ainsi que la conduite d'évacuation d'air vicié. Dévissez les vis de la partie inférieure et de la cheminée supérieure et abaissez la partie inférieure.

Dévissez les vis du moteur et retirez-le vers le haut. Il se peut que vous soyez obligés de détacher l'électronique. Pour cela, nous recommandons que le moteur soit encore monté. Pour détacher l'électronique (voir également «4.1.3 Electronique») retirez les deux vis et ôtez en tirant les deux connecteurs de groupe. Ensuite vous pouvez sortir l'unité en la tirant vers l'avant.

4.1.3 Electronique



Pour démonter l'électronique, poussez la cheminée inférieure vers le haut et bloquez la pour qu'elle ne glisse pas.



Tirez sur les deux connecteurs de groupe et retirez les deux vis.



Ensuite vous pouvez sortir l'électronique en la tirant vers l'avant (fonction à tiroir).

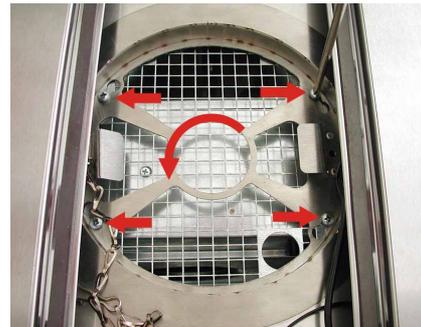
4.1.4 Écran

Pour les hottes des séries IKD 10700.0 GE, IKDEM 10700.0 GE, IKDUM 10700.0 GE, l'écran en verre ne peut pas être changé individuellement: la partie inférieure doit être remplacée dans son ensemble.

C'est uniquement pour les modèles IKD 10800.0 GE, IKDEM 10800.0 GE et IKDUM 10800.0 GE que l'écran peut être changé individuellement.

Pour changer l'écran, retirez la hotte.

- Après l'avoir démonté, retirez les deux connecteurs de groupe de l'électronique et déposez l'appareil sur la tubulure du moteur.
- Retirez le filtre et, si existant, le filtre à charbon.
- Retirez les 4 vis qui relient la partie inférieure (avec l'écran) au bâti de moteur.

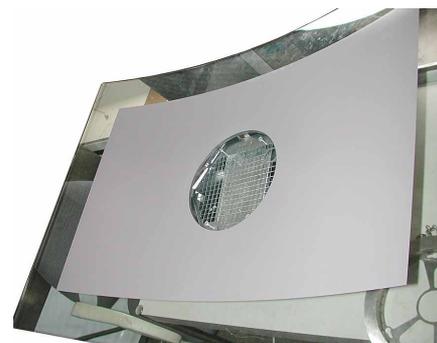


- Enlevez la partie inférieure et veillez aux deux câbles de l'organe de commande et de l'éclairage.



- Maintenant vous pouvez changer l'écran.

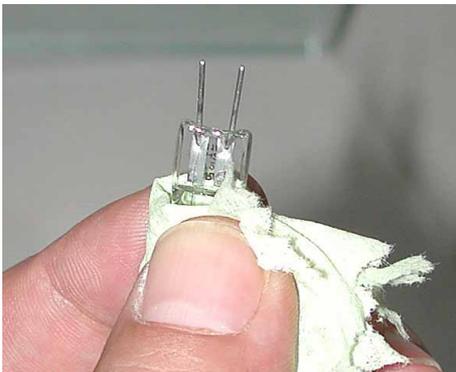
Le montage s'effectue dans le sens inverse.



4.1.5 Eclairage halogène



Pour changer les lampes à halogène (2x 20 W, Type G4) retirez le voyant avec un tournevis et retirez la lampe de son socle.



Placez la nouvelle lampe avec un linge. **Ne touchez pas la lampe avec vos doigts!**



Puis reposez le voyant.

4.2 KD ..., KDEM ..., KDUM ...

4.2.1 Organe de commande

Voir 4.1.1.

4.2.2 Moteur

- Pour démonter le moteur, retirez la cheminée inférieure et supérieure. Ensuite desserrez la conduite d'évacuation d'air du manchon du moteur.
- Maintenant, dévissez les vis de fixation et retirez la hotte du mur.
- Après le démontage de la hotte, dévissez les vis du moteur et retirez le moteur.

4.2.3 Electronique

Pour démonter l'électronique, poussez la cheminée inférieure vers le haut et bloquez la pour qu'elle ne glisse pas.



Tirez sur les deux connecteurs de groupe et retirez les deux vis.



Ensuite vous pouvez sortir l'électronique en la tirant vers l'avant (fonction à tiroir).

4.2.4 Écran

Pour les modèles des séries KD 9700.0 GE, KDUM 9700.0 GE, KDEM 9700.0 GE, l'écran en verre ne peut pas être changé individuellement: la partie inférieure doit être remplacée dans son ensemble.

Pour les modèles des séries KD 9800.0 GE, KDEM 9800.0 GE et KDUM 9800.0 GE, l'écran peut être changé individuellement.

Pour changer l'écran, voir 4.1.4.

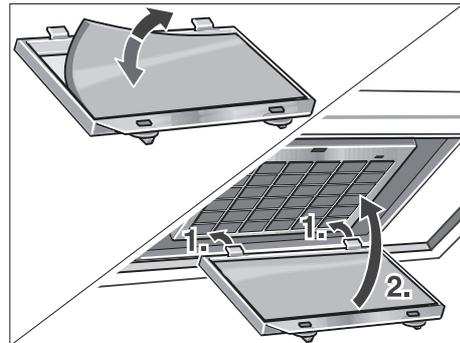
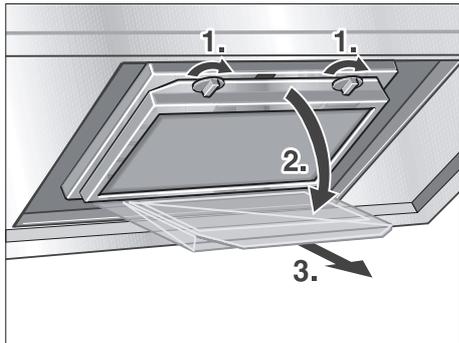
4.2.5 Eclairage halogène

Voir 4.1.5.

5. Filtre à charbon

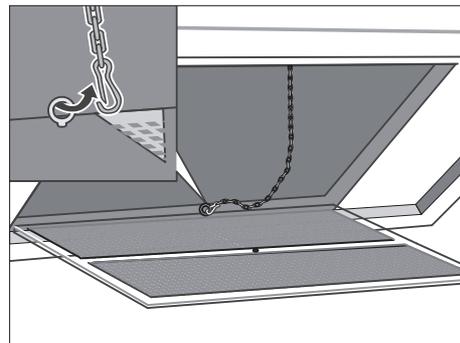
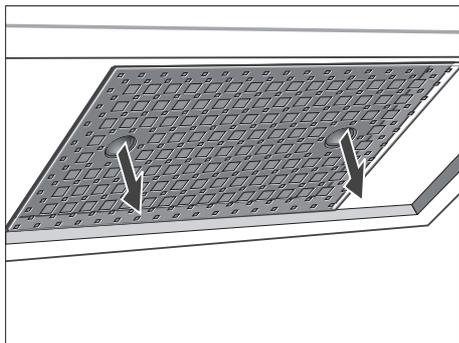
Pour changer le filtre à charbon (natte filtrante), retirez le filtre métallique et le filtre à charbon.

Pour les modèles des séries IKDUM 10700.0 GE et KDUM 9700.0 GE, le support de filtre à charbon doit être déverrouillé après avoir enlevé le filtre métallique.



6. Filtre métallique

Pour retirer le filtre métallique, tirez-le vers le bas. Ce filtre n'est maintenu que par des bandes magnétiques. Après l'avoir desserré, desserrez également la chaîne de protection. Veuillez observer que cette chaîne soit impérativement replacée lorsque vous reposerez le filtre. Si ce dernier n'est pas protégé par la chaîne, le risque existe que la table de cuisson soit endommagée si le filtre tombe.



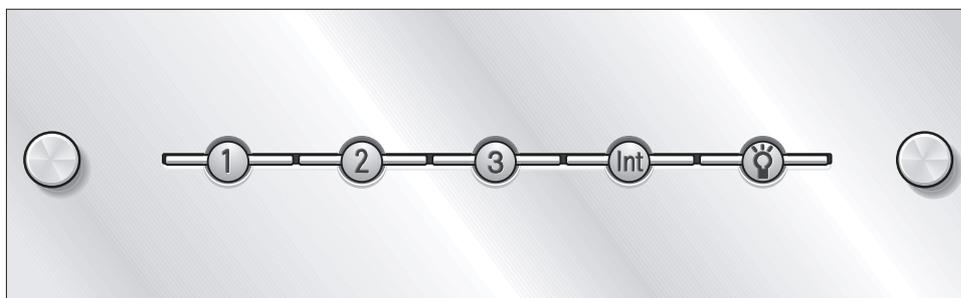
7. Organe de commande

Vous pouvez sélectionner 4 puissances. Vous pouvez régler la puissance désirée par les touches 1, 2, 3 et Int.

- 1 = Basse vitesse de rotation
- 2 = Moyenne vitesse de rotation
- 3 = Vitesse de rotation élevée
- Int. = Puissance intensive

En branchant l'aspiration en appuyant sur la touche 1, 2 ou 3, la touche correspondante s'allume et devient orange. Pour l'éteindre, appuyer à nouveau sur la touche active (orange).

La puissance intensive est utilisée en règle générale que brièvement. C'est pourquoi la hotte commute à la puissance 3 au bout de 10 min. Si la puissance intensive est activée, la touche «Int.» orange est allumée.



8. Éclairage

Vous pouvez utiliser l'éclairage indépendamment du fonctionnement de l'aspiration. Pour allumer ou éteindre, appuyez sur la touche de la lampe . Cette touche est allumée jaune.

9. Spécifications techniques et plans de câblage

9.1 Spécifications techniques

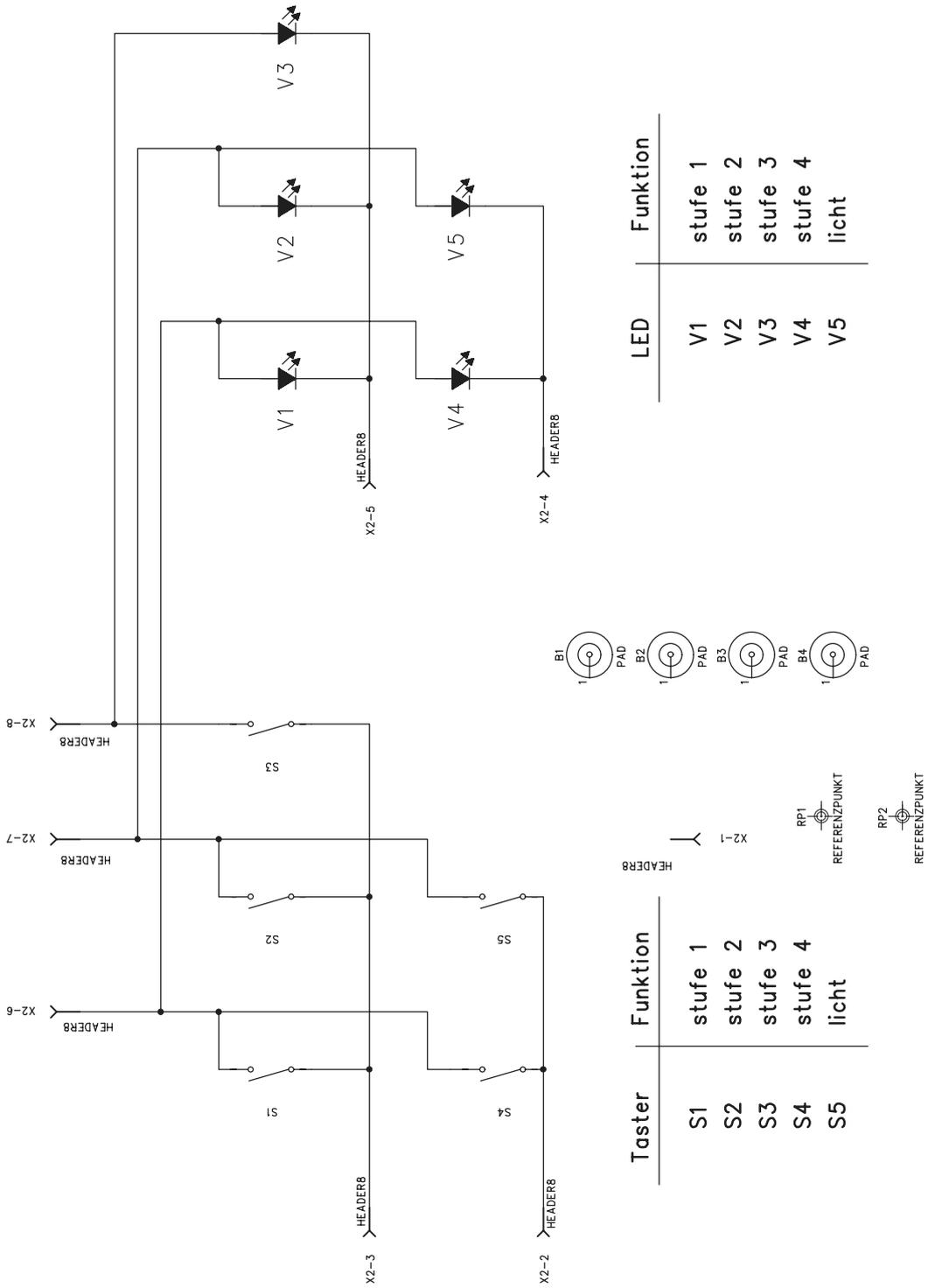
Eclairage halogène – quantité et puissance	2x 20 W
Puissance d'aspiration (circulation libre) suivant l'indication dans le catalogue	min.: 355 m ³ /h max.: 585 m ³ /h intensif: 750 m ³ /h
Puissance	215 W
Tension	230 V
Distance minimum au-dessus de la table de cuisson électrique	650 mm
Distance minimum au-dessus de la table de cuisson à gaz	750 mm
Diamètre raccordement d'évacuation	150 mm

Valeurs dB circulation libre:

KD 9800.0 / IKD 10800.0	Puiss. Min:	44 dB (A)
	Puiss. Max.:	59 dB (A)
	Puiss. Int.:	65 dB (A)
KD 9700,0 / IKD 10700,0	Puiss. Min:	40 / 42 dB (A)
	Puiss. Max.:	53 / 53 dB (A)
	Puiss. Int.:	60 / 59 dB (A)



Actuellement, il n'existe pas de méthode de mesure pour ces valeurs! Elles ne doivent être utilisées que comme point de repère à la mesure du niveau sonore. En fonctionnement en recyclage interne, des valeurs dB (A) plus élevées sont mesurées.



LED	Funktion
V1	stufe 1
V2	stufe 2
V3	stufe 3
V4	stufe 4
V5	licht

Taster	Funktion
S1	stufe 1
S2	stufe 2
S3	stufe 3
S4	stufe 4
S5	licht

10. Recherche des anomalies

La lumière ne fonctionne pas

- La lampe halogène est défectueuse ⇒ Changer les ampoules
- Retirer la lampe halogène ⇒ Contrôler les raccordements
- Le relais ne s'enclenche pas ⇒ Echanger les commandes
- Le relais s'enclenche ⇒ Echanger le transformateur toroïdal

Hotte sans fonction

- Raccordement au réseau en ordre ⇒ Contrôler le raccordement
- Fusible 3,15 A ⇒ Echanger le fusible
- Fusible en ordre ⇒ Echanger la commande
- Raccordement moteur en ordre ⇒ Echanger le transformateur toroïdal

Moteur trop bruyant

- Balourd ⇒ Changer le moteur
- Chemin d'évacuation d'air trop petit ⇒ Contrôler le diamètre, le cas échéant, l'agrandir
- Flexible aluminium ⇒ 4 db (A) plus bruyant
- Le moteur ne tourne qu'à une seule puissance ⇒ Contrôler les touches
- Raccordement moteur en ordre ⇒ Modifier les raccordements
- Condensateur défectueux ⇒ Changer la commande
- Organe de commande défectueux ⇒ La changer

Défaut organe de commande

- Organe de commande défectueux ⇒ Contrôle le raccordement
- Raccordement en ordre ⇒ Changer l'organe de commande

11. Puissance d'aspiration, nombre de dB suivant NE

Modèle	Puissance à l'arbre en Watt	Débit volumétrique en m ³ /h	Niveau de pression acoustique en db (A)
IKD 10700.0GE			
Puissance intensive	174	710	59
Puissance normale max.	116	572	53
Puissance normale min.	40	292	42
IKDUM 10700.0GE			
Puissance intensive	140	502	61
Puissance normale max.	100	362	55
Puissance normale min.	39	170	43
IKDEM 10700.0GE + EMA			
Puissance intensive	160	782	62
Puissance normale max.	128	610	54
Puissance normale min.	56	330	42
IKDEM 10700.0GE + EMI			
Puissance intensive	200	712	57
Puissance normale max.	156	598	53
Puissance normale min.	65	318	40
KD 9700.0GE			
Puissance intensive	166	660	60
Puissance normale max.	113	477	53
Puissance normale min.	40	198	40
KDUM 9700.0GE			
Puissance intensive	144	490	61
Puissance normale max.	73	350	56
Puissance normale min.	39	159	42
KDEM 9700.0GE + EMA			
Puissance intensive	200	677	60
Puissance normale max.	170	572	56
Puissance normale min.	72	280	41
KDEM 9700.0GE + EMI			
Puissance intensive	215	687	58
Puissance normale max.	180	598	55
Puissance normale min.	76	299	41
IKD 10800.0GE			
Puissance intensive	123	604	65
Puissance normale max.	92	356	59
Puissance normale min.	36	190	44
IKDEM 10800.0GE + EMA			
Puissance intensive	175	648	66
Puissance normale max.	140	566	61
Puissance normale min.	53	267	43
IKDEM 10800.0GE + EMI			
Puissance intensive	195	680	62
Puissance normale max.	150	585	58
Puissance normale min.	65	280	43

Modèle	Puissance à l'arbre en Watt	Débit volumétrique en m³/h	Niveau de pression acoustique en db (A)
IKDUM 10800.0GE			
Puissance intensive	105	400	61
Puissance normale max.	90	318	59
Puissance normale min.	37	159	46
KD 9800.0GE			
Puissance intensive	124	604	65
Puissance normale max.	92	356	59
Puissance normale min.	36	190	44
KDUM 9800.0GE			
Puissance intensive	106	400	61
Puissance normale max.	91	318	59
Puissance normale min.	38	159	46
KDEM 9800.0GE + EMA			
Puissance intensive	175	668	66
Puissance normale max.	140	566	61
Puissance normale min.	53	267	44
KDEM 9800.0GE + EMI			
Puissance intensive	195	680	62
Puissance normale max.	150	585	59
Puissance normale min.	65	280	43